

Послесловие переводчика:

Всем привет, с вами на просторах сети Кибернетик, переводчик, редактурщик и, как теперь выяснилось, неплохой фотошопер.

Скажу вам честно, много чего случилось, пока я занимался переводом третьего тома. Но мне почему то такая лень это описывать, поэтому я пропущу этот момент.

Ну что ж, наконец то я закончил 3 том! Правда, был один небольшой (или большой) конфуз в связи с скоростным переводом, поэтому пришлось заняться тотальным редактом глав, доводя их до вполне презентабельного (по моему мнению) вида. По крайней мере, множество "очепятков", выделявшихся ранее, я убрал.

На данный момент, пока я пишу это послесловие, остается по подписке 5 глава, она тоже отредаченная, так что надеюсь, что вы не разочаруетесь в качестве, если купите ее. Ну а если вы читаете это уже после снятия подписки... То надеюсь, вы оцените перевод тома по всей справедливости.

Хотя немного не в тему, но по поводу "Волшебной Пули". Затягивают товарищи анлейторы с переводом, уже явно месяц прошел, не так ли? Короче, я постоянно слежу за обновлениями анлейторов, и когда перевод появится у них, тогда он появится и у меня. Так что - ждем-с.

Также хочу поблагодарить многих читателей, ожидавших завершения перевода. Наверняка вы замечали множество "очепятков", но я в течении всей последней недели-другой занимался редактом, так что теперь качество должно было повыситься. Поэтому, если вам не лень, прошу вас оценить перевод звездочками на главной странице перевода, а также словесными комментариями.

Также для меня было немного в новинку поработать фотошопером, занимаясь русификацией большинства иллюстраций, в основном в началах глав, энциклопедии монстров и карты подземелья "Леса Рагранда". Самое тяжелое было готовить текст, но по мне русифицированные иллюстрации того стоили.

Ну что же, теперь я немного займусь "Горизонтом посреди пустоты", но все же в приоритете у меня сейчас стал именно "Лог", поэтому вскоре я продолжу им заниматься (уже более тщательно занимаясь редактом).

Да, и я намерен предоставить этот материал команде РуРы. Я помню, как начинал читать эту ранобку у них, теперь буду рад им немного помочь. Вполне вероятно, следующий готовый том тоже предоставлю им.

Всем до новых встреч. Увидимся в следующем томе!

<http://tl.rulate.ru/book/7928/147726>